



1825

Дато Бодбисхевели – Рогор мигахведро чеми сикварули

Текст – Дато Бодбисхевели

Запись текста и Перевод Ritsa_ [Ir153FBFBLVK_R](#)

Дословный перевод песни на русский язык :

Рогор мигахведро чеми сиКварули,
Шенскен мовисроле чеми гулис баде,
2 раза :
Мзесац шерхцхвениа Тавис силамазис,
Варсквлавс умГериа, шен ром даибаде.

Ме шенс наПехуребс роца аведевне,
Верц ки шемамчние ме априлис Твеша,
2 раза :
«Кало!», - могадзахе, - «Ме шен миКвархаро!»,
Ам леКсис гареше ме рогор гамешви.

Рогор мигахведро чеми сиКварули,
Шенс ПиКребши ром диламдис маТендеба,
2 раза :
ТиТКос вер мимхвдархар ратом шемиКварди,
Да ам ПиКриТ Гаме дГесац гаТендеба.

Карги «мебадури» КовелТвис Тевзс даиЧерс,
Шенскен мовисроле чеми гулис баде,
2 раза :
Мзесац шерхцхвениа Тавис силамазис,
Варсквлавс умГериа, шен ром даибаде.

Ме шенс наПехуребс роца аведевне,
Верц ки шемамчние ме априлис Твеша,
2 раза :
«Кало», - могадзахе, - «Ме шен миКвархаро!»,
Ам леКсис гареше ме рогор гамешви.

Рогор мигахведро чеми сиКварули,
Шенс ПиКребши ром диламдис маТендеба,
2 раза :
ТиТКос вер мимхвдархар ратом шемиКварди,
Да ам ПиКрис Гаме дГесац гаТендеба.

Как мне дать тебе понять мою любовь,
В твою сторону я забросил сеть своего сердца,
2 раза :
Даже солнце устыдилось своей красоты,
Звезда запела, когда ты родилась.

Когда я по твоим следам пошёл,
Ты даже не заметила меня в апрельский месяц.
2 раза :
«Женщина!», - позвал тебя я, - «Я люблю тебя!»,
Как мне отпустить тебя без этого стихотворения.

Как мне дать тебе понять мою любовь,
В мыслях о тебе до утра встречаю рассвет,
2 раза :
Будто ты так и не поняла, почему я полюбил тебя,
И в эту ночь мыслей и сегодня тоже рассветёт.

Хороший «рыбак» всегда рыбу поймает,
В твою сторону я забросил сеть своего сердца,
2 раза :
Даже солнце устыдилось своей красоты,
Звезда запела, когда ты родилась.

Когда я по твоим следам пошёл,
Ты даже не заметила меня в апрельский месяц.
2 раза :
«Женщина!», - позвал тебя я, - «Я люблю тебя!»,
Как мне отпустить тебя без этого стихотворения.

Как мне дать тебе понять мою любовь,
В мыслях о тебе до утра встречаю рассвет,
2 раза :
Будто ты так и не поняла, почему я полюбил тебя,
И в эту ночь мыслей и сегодня тоже рассветёт.



Текст песни на грузинском языке :

როგორ მიგახვედრო ჩემი სიყვარული,
შენსკენ მოვისროლე ჩემი გულის ბადე,

2 pa3a :

მზესაც შერცხვენია თავის სილამაზის,
ვარსკვლავს უმღერია, შენ რომ დაიბადე.

მე შენს ნაფეხურებს როცა ავედევენე,
ვერც კი შემამჩნიე მე აპრილის თვეში,

2 pa3a :

ქალო მოგაძახე მე შენ მიყვარხარო,
ამ ლექსის გარეშე მე როგორ გამეშვი.

როგორ მიგახვედრო ჩემი სიყვარული,
შენს ფიქრებში რომ დღამდის მათენდება,

2 pa3a :

თითქოს ვერ მიმხვდარხარ, რატომ შემიყვარდი,,
და ამ ფიქრის ღამე დღესაც გათენდება.

კარგი „მებაღური,, ყოველთვის თევზს დაიჭერს,,
შენსკენ მოვისროლე ჩემი გულის ბადე,

2 pa3a :

მზესაც შერცხვენია თავის სილამაზის,
ვარსკვლავს უმღერია შენ რომ დაიბადე.

მე შენს ნაფეხურებს როცა ავედევენე,
ვერც კი შემამჩნიე მე აპრილის თვეში,

2 pa3a :

ქალო მოგაძახე მე შენ მიყვარხარო,
ამ ლექსის გარეშე მე როგორ გამეშვი.

როგორ მიგახვედრო ჩემი სიყვარული,
შენს ფიქრებში რომ დღამდის მათენდება,

2 pa3a :

თითქოს ვერ მიმხვდარხარ, რატომ შემიყვარდი,,
და ამ ფიქრის ღამე დღესაც გათენდება.

https://youtu.be/4LiXz-cyj_Q?si=f4I4ztqpnLpsG0jC